



外国语学院动态

2024 年第 7 期

2024 年 9 月 1 日 ~ 2024 年 9 月 30 日

交流信息、激励人心、引领舆情、记录历史!

学院要闻

- 外国语学院研究生导师会暨 2024 级研究生新生见面会顺利召开
- “智库大讲堂”2024 年第四讲《如何向世界介绍和说明中国》顺利举行

党建剪影

- 党建引领聚合力，攻坚克难勇担当——外国语学院召开新学期第一次党支部书记工作例会
- 迎新奋进新时代，踔厉奋发新篇章 | 我院第十六次团代会二次会议暨第十九次学代会顺利召开
- 外国语学院召开党纪学习教育总结会
- 图书馆与外国语学院深化共建共享交流

喜报

- 喜报! 外国语学院师生在首届 MTI 教学案例大赛获佳绩

人才培养

- 外国语学院教师教学发展中心成功举办 NEWCLASS 智慧语音实验室使用培训

- 外国语学院成功举办“外研社·国才杯”“外教社杯”法语系列比赛校内选拔赛
- 上海外语口译证书考试在我校首次开考
- 上海大学雅思考点走访悉尼工商学院
- 外国语学院成功举办青年教师说课比赛

对外交流

- 华中科技大学徐锦芬教授应邀做外语教学研究系列讲座
- 日语系举办中日文化交流主题讲座：日本社会中的男女差异
- 上海财经大学蔡金亭教授应邀为我院师生开设讲座
- 日语系举办“日本学研究新视界：理论、方法与实践”系列讲座第一讲：日语学习中的语用学
- 同济大学沈骑教授应邀为我院师生开设讲座
- 澳门大学人文学院副院长李德凤教授应邀为我院师生开设讲座

学术经纬

- 王文新总主编的系列教材开始在全国中学法语课堂使用

本
期
导
读

学院要闻

外国语学院研究生导师会暨 2024 级研究生新生见面会顺利召开

9月6日下午1点,外国语学院研究生导师会暨2024级研究生新生与导师见面会在宝山校区CJ107教室隆重举行,外国语学院党委书记吴蔚,党委副书记、院长尚新,党委副书记、副院长贾小琴,副院长戴朝晖、唐青叶、张建琴,以及研究生导师和2024级全体研究生新生们共同参加此次活动。本次活动由唐青叶副院长主持。



在研究生导师会议上,唐青叶副院长总结了2024年学院科研和研究生培养情况,激励导师们在新学年迎接挑战,进一步提升自

身科研能力和研究生人才培养质量,重视课堂教学、课程建设、教材建设、课程思政等教学环节,增强对研究生的创新实践能力培养和职业规划意识。同时,唐老师还介绍了下半年学院的重点工作和2025年度国家社科基金项目申报组织流程及时间安排等。尚新院长也就学院学科建设和科研团队工作做了大致的介绍,并对老师们抱以热切的期望。

新生见面会上,唐青叶副院长向大家介绍了外国语学院的使命、愿景与人才培养目标,以及学院本硕博一体化课外培养体系和各专业方向科研团队的导师们,并强调了研究生要恪守学术道德和科研诚信。接下来,MTI教育中心的执行主任朱巧莲老师为2024级研究生介绍了MTI专业特色及相关实习实践和国际化培养等重点工作,让专硕的同学对专业有了更清晰的认识和规划。

在科研团队和导师介绍环节中,尚新教授、唐青叶教授、尚晓进教授和赵莹波教授分别展示了翻译学、外国语言学及应用语言学、比较文学与跨文化研究、国别与区域研究四个学科方向的主要研究内容、特色、团队成员和未来奋斗目标。这让刚刚步入研究生学习阶段的同学们对我院外语学科有了更深入的了解、对未来的学习生活有了更明确的方向。

最后,热烈的师生互动将整场活动推向了高潮,学院导师们和研究生新生同学们开展面对面交流、畅谈专业发展和学术追求,导师们期待各位新生在风华正茂正当时,开拓眼界、拓宽视野、静心科研、内修心性,争做堪当民族复兴大任的时代新人。

(供稿人:丁梦茜)

“智库大讲堂”2024年第四讲《如何向世界介绍和说明中国》顺利举行

9月11日下午,由中国社会科学院-上海市人民政府上海研究院、上海大学主办,上海大学外国语学院承办的智库大讲堂2024年第四讲《如何向世界介绍和说明中国》在上海大学宝山校区乐乎

新楼学海厅举行。讲座特邀原中共中央对外宣传办公室副主任王仲伟主讲，上海研究院常务副院长王晓霞，上海大学党委副书记段勇，

“智库大讲堂”2024年第四讲
如何向世界介绍和说明中国
2024年9月11日



日本一般社団法人日中发展协会副会长、上海大学上海合作组织公共外交研究院特聘研究员及法学院兼职教授王祝，外国语学院党政领导班子以及来自校内各相关部处学院和校外高校及科研院所等近 150 名师生、专家学者共同出席本次讲座。讲座由上海大学外国语学院院长尚新教授主持。

上海大学党委副书记段勇首先代表上海大学致辞，对王仲伟先生的到来表示热烈欢迎。他指出，智库大讲堂是上海研究院重点打造的品牌学术活动，每期都邀请国内顶尖的专家学者传经送宝，极大地支持了上海大学特别是上海大学人文社科类学院的建设和发展。希望通过今天的讲座，使在座师生更积极主动地参与到中外交流互信、中国国际传播的事业中。

随后，王仲伟先生做《如何向世界介绍和说明中国》专题讲座。王仲伟先生从习近平总书记关于讲好中国故事、加强和改进对外宣传和国际传播工作的一系列重要论述出发，对当今世界格局和中国国情做了详细的分析。他认为，传播的功能本质是关系构建，传播能力是关系构建的重要方面，呼吁师生学者通过国际传播，构建与

世界良好的互动关系，为中国的发展营造良好的国际空间与国际环境。他认为，海外中国正在崛起，我们要有清醒的认识和正确的态度，要基于中国历史文化传统的特殊性，注重面向世界的兼容性。面对国际社会的质疑和关切，必须立足自身国情，作出有说服力的解释和传播，当下最重要的三个任务是要向世界有力的说明中国发展中国道路的有效性、正当性和普惠性。最后，王仲伟先生提出，讲好中国故事要综合施策，要努力用学术之理来说服人、用艺术之美来感染人、用传播之声来影响人、用产业之利来惠及人。除此之外，讲好中国故事还要知行合一，立足中国国情和中国式现代化实践，继承优良传统，建设中华民族现代文明。

在互动交流环节，围绕“如何平衡传统文化和新文明的关系”“如何主动发现中国文化瑰宝”等热点问题，王仲伟先生与参会人员在互动中交换观点、碰撞思想，现场气氛热烈。

最后，上海研究院常务副院长王晓霞向王仲伟先生颁发感谢状，讲座在热烈的掌声中圆满结束。整场讲座思想深邃、观点精辟，与会师生深切感受到面对世界百年未有之大变局背景下向世界讲好中国故事、做好对外传播的重要性，同时也更加深刻地认识到，讲好中国故事、做好国际传播更要通过实践实现知行合一，我们要充分依托语言专业优势，为提升国际传播效能、助推中外文明交流互鉴、加快人类命运共同体构建做出积极贡献。

（撰稿：卢徐煜、章锋成）

党建剪影

党建引领聚合力，攻坚克难勇担当——外国语学院召

开新学期第一次党支部书记工作例会

为深入学习贯彻党的二十届三中全会精神和学校第四次党代会精神，增强基层党组织政治功能和组织功能，推动党建工作水平迈上新台阶，9月6日下午，外国语学院党委在宝山校区C412会议室召开了新学期第一次党支部书记工作例会，学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴，副院长戴朝晖，副院长张建琴，全体师生党支部书记参加了会议。本次会议由吴蔚书记主持。



会上，吴蔚书记首先对党的二十届三中全会精神进行领学传达，她提到，全会精神强调统筹推进教育科技人才体制机制一体改革，为高校持续深化办学改革、更好服务支撑中国式现代化提供了根本遵循。之后，她学习宣传了学校第四次党代会精神，带领与会人员共同学习了《中国共产党不合格党员组织处置办法》《中共中央、国务院关于加强新时代教师队伍建设的意见》，并汇报了2024年党纪学习教育和师生党员基本培训工作情况。最后，吴蔚书记从“跟进全程导师工作”“加强行前教育把关”“聚焦学科建设前沿”“融入教育教学改革”“融合党建中心工作”五个方面阐述了当前重点任务要求，并强调了年轻干部应切实做到“五个自觉”。

随后，举行了上海大学外国语学院研究生党建中心的授牌仪式，学院党委副书记、院长尚新为研究生党建中心授牌，在场师生党员

共同见证这一激动人心的时刻。研究生党建中心的成立体现了学院对研究生党建工作高度重视和支持，有助于更深层次发挥从学院到党建中心再到基层党支部的战斗力和凝聚力。

在专题交流环节中，研究生党建中心主任马思涵老师介绍了党建工作推进计划，中心将以“引领研究生党员思想、服务研究生党建工作”为宗旨，以“传承红色文化精神、搭建红色育人平台、选树红色模范标杆”为工作思路，切实提升学院研究生党建工作质量。学生第一党支部书记王从娟老师分享了党支部党纪学习教育的经验做法，主要以集体研学为主、个人学习为辅，并通过线上线下相结合的方式，将党纪学习教育内化于心，外化于行。英语教工第三党支部马拯老师分享了参加2024年上海市哲社研修班的学习心得，带领与会人员深入学习党的二十届三中全会精神，深入理解党的创新理论，提升理论学习能力。日语系教工党支部文雪老师分享了参加2024年上海市高校教师国情教育研修班的深刻感悟，使与会人员对克拉玛依石油精神有了更深刻的理解，增强与会人员对国情社情民情的认知，深入了解党的创新理论在推进中国式现代化的伟大进程中的生动实践。

工作交流环节，学院党委副书记、副院长贾小琴作学院2024届毕业生就业工作汇报，详细分析了本届毕业生的就业特点，总结了学院就业工作取得的成效，提出了针对性的措施和建议。

副院长戴朝晖强调了要深刻认识学习党的二十届三中全会精神的重要意义，作为外语教育工作者，要在守正创新的过程中加快全面深化改革的步伐，促进人工智能技术与外语学科的深度融合，营造“处处可学、时时能学”的环境，切实提升学生外语学习的投入感和获得感。

最后，在总结讲话中，党委副书记、院长尚新充分肯定了学院党建工作所取得的成果，指出师生党支部要切实组织好理论学习，充分挖掘学习资源，以高度政治自觉扎实推进理论学习；师生党员要在理论学习、学术科研、高质量就业等方面充分发挥党员模范带头作用，助力学院各项工作提质增效。

党建引领聚合力，攻坚克难勇担当。新学期、新征程，此次会议明确了接下来工作的方向和重点，学院党委将持续提升基层党组织的创造力、凝聚力、战斗力，以党建工作新气象新作为，引领和推动学院事业高质量发展。

迎新奋进新时代，踔厉奋发新篇章 | 我院第十六次团代会二次会议暨第十九次学代会顺利召开

2024年9月13日下午，共青团上海大学外国语学院第十六次代表大会二次会议暨上海大学外国语学院第十九次代表大会在宝山校区 D123 教室顺利举行。外国语学院党委副书记、副院长贾小琴，团委书记马思涵，团委副书记崔一冰，通信学院学生会代表赵梓杰和 41 位团员代表出席参加会议，本次会议由外国语学院第十八届学生会主席团成员李云舒主持。



在本次预备会议上，先后听取、审议了大会议案表决办法（草案）、大会议程（草案）、大会筹备报告（草案）、大会筹备委员会秘书长、副秘书长名单（草案）、大会监票人、计票人名单（草案）、大会代表资格审查报告（草案）、大会候选人资格审查报告（草案）等。以上草案均由全体到场代表表决通过。

本次会议在庄严嘹亮的国歌声中拉开序幕。首先由学院党委副书记、副院长贾小琴老师致辞，贾小琴老师表达了对学生会上一届骨干的衷心感谢，期望新一届骨干能够继承与发扬上一届的优秀作风，深入学习贯彻党的二十大和党的二十届三中全会精神，引领青年思想新航向，加强组织建设、创新实践和文化育人等方面工作，以更加饱满的热情、更加务实的作风、更加创新的举措，推动学院团学工作再上新台阶、再创新辉煌！

接下来，由通信学院学生会代表赵梓杰同学作致辞，赵梓杰同学表达了两院合作开拓新业务、开创新局面的共同愿望，并预祝本次大会顺利举行。

随后，大会先后听取、审议了学院团委副书记郭歆怡同学代表学院团委所作的工作报告（草案）和院学生会主席团成员潘思佳所作的学院第十八届学生会工作报告（草案），对一年的工作进行总结与剖析，并由在场代表表决通过。

而后，大会审议通过了大会选举办法（草案）。各位团委候选人、主席团候选人依次上台作竞选演讲，他们分析了自我优势，并展示了各自对该职务的理解以及未来的工作规划，表达了为同学们服务的决心。竞选演讲结束后，与会代表参与投票，在严肃认真的计票统计工作后，大会监票人宣布了选举结果。

大会的尾声，团委书记马思涵老师和团委副书记崔一冰老师为本届团学骨干颁发任职证书，感谢本届团学骨干一年来的辛苦付出，以热忱之心服务同学，架起师生沟通的桥梁，用责任与担当书写自己的篇章。



随后，学院第十八届学生会主席团成员李云舒同学宣布成立学院社团发展与管理中心，并由社团发展与管理中心主任王心一进行概况介绍。

最后，会议在气势恢弘的《中国共产主义青年团团歌》合唱声中圆满结束。

外国语学院召开党纪学习教育总结会

9月20日下午，外国语学院召开党纪学习教育总结会，传达学习习近平总书记关于党纪学习教育的重要指示精神，贯彻落实市委、市教卫工作党委和学校党委部署要求，总结外国语学院党纪学习教育开展情况，部署推进党纪学习教育常态化长效化工作。学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴，副院长戴朝晖，副院长张建琴，全体师生党支部书记参加了会议。本次会议由吴蔚书记主持。



会上，吴蔚书记传达了学习贯彻习近平总书记关于党纪学习教育的重要指示精神，以及市委、市教卫工作党委和学校党委党纪学习教育总结相关精神，并作学院党纪学习教育总结。

自党纪学习教育启动以来，学院党委把开展好党纪学习教育作为一项重要政治任务，按照上级党委的部署要求，精心组织、周密部署。学院全体师生党支部和广大党员干部积极响应，以高度的政治自觉和行动自觉投入到学习教育中来，形成了上下联动、全员参与的良好局面。学院聚焦“快”字，力争做到谋划在前、行动在先；围绕“学”字，力求做到学深悟透、学以致用；坚持“警”字，力戒做到实举并措，强化意识；紧扣“实”字，力促做到知行合一、付之于行。通过党纪学习教育，广大党员干部政治忠诚更加坚定、遵规守纪更加自觉，学院廉政风险防控机制更趋完善，党内政治生活更为规范，为学院高质量发展提供了有力保障。下一步，学院党委将把党纪学习作为“必修课”，坚持走深走实，入脑入心、见行见效；把纪律建设作为“硬责任”，坚持从严从实，纵深推进、常态长效；把实干担当作为“标准尺”，坚持党建引领，统筹兼顾、协同推进。

外国语学院党委将深刻把握加强纪律建设与推动事业发展之间的紧密关系，纵深推进全面从严治党，营造风清气正的干事创业氛围，总结运用党纪学习教育好经验好做法，坚持融入日常、抓在经常，持续推进党纪学习教育常态化长效化，赓续红色血脉、勇于担当作为、服务国家战略，以高质量党建引领学院高质量发展，为教育强国建设作出更大贡献！

图书馆与外国语学院深化共建共享交流

为深化图书馆和外国语学院双方合作，促进学术资源共建共享，9月20日上午，图书馆与外国语学院在C414会议室召开共建共享交流会。图博档党委书记王远弟，图书馆副馆长郑维，图博档党委委员、资源建设中心主任方向明，资源建设中心副主任周馨，主管徐晓，外国语学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴，副院长张建琴，学院办公室主任郑醒芝，组

织员华阳等参加了此次交流，会议由外国语学院党委书记吴蔚主持。



会议伊始，图书馆资源建设中心的老师们详细介绍了外国语学院教师优秀学术成果展方案，计划推出学院教师近年来译著、编著、专著、教材等优秀学术成果，以及特色课程视频展播、技能展示墙等多个环节。图书馆副馆长郑维表示，希望通过此次书展，进一步丰富校园文化生活，激发师生的学术热情，促进学术交流与合作，同时吸引更多的读者参与，使图书馆成为学术交流的重要平台。

外国语学院党委书记吴蔚指出，学院承建了国际传播人才培养基地的重要使命，由衷感谢图书馆共建平台提供了“讲好中国故事”的难得机会，学院对此充满信心。郑维副馆长表示，图书馆将协助学院进行分馆建设、人员培训等工作。

在交流研讨环节，图书馆资源建设中心的老师们详细介绍了外语语言类电子资源、外语类核心期刊、读者荐购、道博书屋荐阅平台等相关资源及服务内容。

图书馆党委书记王远弟表示，图书馆要经常性地深入学院，加强学院师生的精准化服务，了解师生的个性化需求，让师生更加全面

地了解和更高效利用图书馆的资源及服务。他强调，要进一步深化与学院的各项合作及资源共建共享，通过持续性常态化的服务和交流把图书馆对教学科研的支撑作用落在师生真实需求的实处。

最后，外国语学院党委副书记、院长尚新表示，本次交流收获颇丰，并强调持续推进馆院全方位共建特别是图书馆分馆建设的重要性，期待双方充分发挥所长，建立文化交流品牌，用世界语言讲好中国故事。同时，建议依托“青云书院”等平台载体，提升师生数字资源利用的技能，搭建常态化沟通交流机制。

本次共建交流，标志着图书馆与外国语学院在资源共享、学术交流、科研支持等方面的合作迈上了新的台阶。

喜报

喜报！外国语学院师生在首届 MTI 教学案例大赛获佳绩

9月15日，2024·MTI 案例教学研讨会暨“首届 MTI 教学案例大赛”颁奖典礼在上海外国语大学虹口校区成功举办。外国语学院唐青叶、张珊珊、贾学婷、郑星、张馨怡、杜天赐、张宇师生团队提交的《MTI 必修课〈翻译与国际传播〉的“知”与“行”》荣获笔译组一等奖，朱巧莲、李攀老师的校企合作团队提交的《项目驱动技术赋能翻译工作坊教学设计——文旅宣传片翻译项目实训》荣获项目管理组三等奖，张永娇、傅皓师生团队提交的《从大学课堂走向国际舞台的 MTI 教育》荣获笔译组三等奖。唐青叶教授应邀代表学院在研讨会上就实施案例教学的经验和方法进行了分享。

本届MTI教学案例大赛由全国翻译专业学位研究生教育指导委员会指导，上海市科技翻译学会和《外语电化教学》编辑部联合主办。首届MTI教学案例大赛于2024年2月26日启动，旨在促进MTI



教学模式改革和创新，进一步推广案例教学，以赛促教，引起了全国高校师生的广泛响应，有来自近80所高校的400余人参赛。大赛分为笔译组、口译组、翻译技术组和项目管理组四个组别，经过初评和复评，最终评选出一等奖12项、二等奖36项、三等奖72项。这次大赛对于构建MTI案例教学库、激励广大师生进一步重视案例的开发与应用以及提升MTI教学质量具有深远影响。

近年来，外国语学院在全国翻译专业学位研究生教育指导委员会和上海市翻译专业学位研究生教育指导委员会的领导下，不断完善课程体系，提升MTI师生的翻译实践能力，与多家知名企业合作，打造高水平产教融合实习实践基地，不断推进翻译专业人才培养的内涵建设。外国语学院参赛团队在此次大赛中提交的教学案例有师生合作和校企合作的成果，生动展示了MTI教育在中华文化走出去、提升国际传播能力、讲好中国故事的创新探索与实践，彰显了学院翻译专业人才培养的特色与质量。

(来源 唐青叶、朱巧莲、张永娇)

人才培养

外国语学院教师教学发展中心成功举办 NEWCLASS 智慧语

音实验室使用培训

9月6日上午，外国语学院教师教学发展中心在宝山校区B319教室举办了关于NEWCLASS智慧语音实验室使用培训的专题培训。此次培训由东方正龙科技有限公司的庞新鹏经理主讲，旨在提升教师们对智慧教室系统的应用能力，推动教育教学的现代化进程。

培训由外国语学院副院长戴朝晖主持，学院教师教学发展中心主任马拯、大外部主任李晓媛、日语系副主任苏鹰、大外部钱洁雯等本学期使用NEWCLASS智慧教室的老师参加了此次培训。

在培训过程中，庞新鹏经理详细介绍了NEWCLASS系统的登录与界面布局，重点展示了如何通过座位管理系统实时查看学生的在线状态及发言情况。教师们纷纷表示，这一功能极大地方便了课堂管理，能够迅速掌握学生的出勤情况和课堂参与程度。

随后，庞经理深入讲解了课堂互动功能，包括举手发言、自由讨论、屏幕分享等。他通过现场演示，让教师们亲身体验了如何通

过 NEWCLASS 系统实现高效的师生互动。教师们表示，这些功能将极大地提升学生的学习兴趣和参与度，使课堂教学更加生动有趣。

在考试监控方面，庞经理介绍了如何通过 NEWCLASS 系统对在线考试进行实时监控，确保考试的公平性和公正性。同时，他还展示了如何将学习资料上传至系统资源库中，供学生自主学习使用。这一功能不仅减轻了教师的备课负担，也为学生提供了更加丰富多样的学习资源。

培训过程中，教师们积极参与讨论，纷纷提出自己在日常教学中遇到的问题和困惑。庞经理耐心解答，并针对具体情况给出了切实可行的解决方案。现场气氛热烈，教师们纷纷表示受益匪浅。

最后，戴朝晖副院长作了总结发言。戴院长指出，NEWCLASS 智慧语音实验室的使用培训不仅有助于提升教师们的教育技术能力，更为学院的教育教学改革注入了新的活力。戴院长鼓励教师们将所学知识积极应用于教学实践，共同推动外国语学院教育教学质量的持续提升。

而展开，尤其区分了中国龙与西方龙的文化内涵差异。口译分为汉译法和法译汉两部分，选手们按抽签顺序依次上台听录音作答。最后，三位参赛选手依次回答了评委提问。

第二环节是第十六届全国高校法语演讲比赛校赛，采取 4 分钟定题演讲的方式，参与同学有程史嘉、谭宇欣。两位同学围绕中法建交六十周年这个主题，分别阐述了自己的观点，表达了对中法两国友好合往来、深化合作的期待。

最后是评委提问环节。评委团由外国语学院法语系王文新教授、向维维、焦舒曼、王嘉源等老师组成。他们从问答环节、演讲结构框架建构、内容详略安排、演讲台风与技巧等角度对选手的赛场表现进行了全方位的点评与指导，并鼓励选手们再接再厉，期待他们未来有更好的表现。

在这场备受瞩目的校内选拔赛中，选手们的表现无疑成为了焦点。他们不仅在讲台上展现了创新的思维和出色的表现力，更以稳健的台风和对比赛内容的深刻洞察，赢得了在场的每一位评委和观众的尊重与赞赏。经过激烈的角逐，在第一环节的比赛中，朱宇杰同学获得一等奖，程史嘉和谭宇欣同学获得二等奖；在第二环节中，程史嘉同学获得一等奖，谭宇欣同学获得二等奖。王文新教授为以上获奖同学颁发荣誉证书，并赠送了焦舒曼老师的最新译著《殖民记忆：历史的再造与西方化的开端》。

本次比赛不仅为选手提供了展示和挑战自我的平台，也为国内外高水平法语能力和演讲赛事选拔和培养了优秀选手。尽管比赛难度较大，但选手们的表现优异，充分展现了上海大学学子的风采。期待他们在未来的学习与比赛中继续发光发亮，为校争光。

撰文：陈恩惠

外国语学院成功举办“外研社·国才杯”“外教社杯”

法语系列比赛校内选拔赛

2024 年 9 月 14 日上午十点，上海大学外国语学院在宝山校区 A117 成功举办“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛与“外教社杯”第十六届全国高校法语演讲比赛的校内选拔比赛。本次比赛旨在促进法语学科素质教育的发展，激发学生法语学习热情，增强学生法语思辨能力，营造校园法语学术文化氛围，并展现当代大学生的青春风采。

第一个环节为全国大学生外语能力大赛法语组初赛，比赛采取 3 分钟定题演讲、口译与问答形式。选手们在比赛现场抽签确定演讲顺序，随后依次上台演讲，围绕 Le Dragon Chinois est de bon augure, il est bénéfique à tous（中国龙福泽四海）这一主题

上海外语口译证书考试在我校首次开考

9 月 22 日，上海外语口译证书考试（SIA）首次在上海大学 C 楼开考。上海大学考点首次开考获得校内外考生的积极响应，报名人数达 78 人。此次开考英语高级口译、英语中级口译、日语中级



口译三类考试。作为此次考试的承办单位，外国语学院高度重视，学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新亲临现场指导工作，对考务组织、考试纪律和后勤保障等方面的工作进行了全面检查和指导。他们对考务工作人员的辛勤付出表示肯定，并勉励考生沉着应对，发挥最佳水平。

上海外语口译证书考试是专注于外语口译领域的证书考试项目，由上海外国语大学主办，旨在培养和选拔优秀口译人才，该证书考试现已成为我国外语教育领域规模大、认可度广、含金量高的外语教育培训品牌，被誉为求职的“白金证书”。

会上，雅思考点代表详细介绍了考点的运营情况，展示了该考点在考生服务、规范考试流程、预约报名等方面拥有的优势以及服务悉商学生的举措。悉尼工商学院领导希望雅思考点和学院相关部门加强联系，建立工作机制，定期分享考试动态、给学生提供现场咨询、答疑；期望上海大学雅思考点以专业、优质的考试服务有效响应本院学生的考试需求及国际化建设的需要。外国语学院领导表示两院在学科建设、人才培养等方面加强联系与合作，进一步整合资源，构建本校专业化的考试服务平台，为建设国际化的上海大学做出更多贡献。

此次走访标志着上海大学雅思考点与悉尼工商学院建立起密切的合作关系，也标志着本考点服务本校考生意识的进一步加强。

上海大学雅思考点走访悉尼工商学院

为搭建兄弟学院之间紧密合作的桥梁，9月27日，在外国语学院党委书记吴蔚和党委副书记、院长尚新的带领下，上海大学雅思考点一行6人走访了悉尼工商学院。



悉尼工商学院党委书记吕康娟、院长卞亦文、副院长霍伟伟等领导热情接待了外院来访人员，双方就上海大学雅思考点如何服务人才培养、国际化建设、满足考生需求、提供优质考试体验、信息化平台等议题展开了深入探讨。

外国语学院成功举办青年教师说课比赛

为进一步提升青年教师的教学能力与水平，激发教学创新热情，并全面展示教学改革的成果，9月29日下午，外国语学院在宝山校区 B415 室成功举办了一场别开生面的青年教师说课比赛。此次比赛由外国语学院青年教师联谊会、教师教学发展中心联袂承办，旨在通过以说课为载体的教学展示与交流，发掘并选拔一批教学理念先进、教学方法科学、教学效果显著的优秀青年教师，参加上海大学第十五届青年教师教学竞赛，同时促进全院教师教学技能的共同提升。

比赛吸引了众多来自不同语种青年教师积极参与，他们纷纷登台亮相，展示各自课程的教学设计和创新点。在青年联谊会主席房春光精心主持下，比赛氛围热烈而有序。学院党委书记吴蔚亲临现场，为比赛提供了宝贵的指导和支持。副院长张建琴、教学督导组组长朱音尔、往届市赛获奖得主孙序以及教师教学发展中心主任马拯，根据我校本科课堂教学质量评价标准，对参赛教师进行了评审。

在比赛中，参赛教师通过精美的 PPT 展示和生动的现场讲解，全方位地展现了自己的教学设计和教学风采。他们深入剖析了英语诗歌鉴赏、英汉翻译、跨文化交际、葡萄牙语发音、日语听说读写等课程的课程设计、课堂活动及拓展互动等环节，充分展示了各自课程的教学理念、方法及创新之处。

说课环节精彩纷呈，令人目不暇接。评委们对参赛教师的表现给予了高度评价，认为他们在教学理念、教学方法、课程设计等方面均展现出了较高的水准。同时，评委们也中肯地指出了存在的问题，如课程设计的完善性、学生的体验感以及课程思政的融入等方面还有待加强，鼓励青年教师们继续勇于创新教学方法，不断提升教学质量。

经过激烈的角逐，最终评选出了本次比赛的获奖选手。张晓娜老师凭借出色的表现获得一等奖，焦舒曼老师和倪佩玥老师荣获二等奖，高菡琳和李月明老师则荣获三等奖。

在颁奖环节，学院党委书记吴蔚、副院长张建琴、教师教学发展中心主任马拯和往届市赛获奖得主孙序老师，分别为获奖选手颁发获奖证书。



比赛圆满结束后，吴蔚书记发表了热情洋溢的总结讲话。她首先向参赛教师和评委们的辛勤付出表示衷心的感谢，并向获奖教师

表示热烈的祝贺。吴书记强调，教学是教师职业的根本所在，青年教师要不断锤炼自己的教学能力和水平，为培养具有中国灵魂、全球视野的卓越创新性外语人才贡献自己的力量。同时，她也明确表示，学院将继续加大对青年教师的培养和支持力度，为他们提供更多的发展机会和广阔的平台。

此次说课比赛不仅为青年教师提供了一个展示自我、交流学习的宝贵平台，也进一步推动了外国语学院教学改革的深入发展，为学院的教育事业注入了新的活力与动力。

对外交流

华中科技大学徐锦芬教授应邀做外语教学研究系列讲座

2024年9月13日，华中科技大学外国语学院徐锦芬教授受邀在宝山校区 C412 室进行了四场专题讲座，此次活动由外国语学院大学外语部和学院教师发展中心举办。外国语学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，副院长戴朝晖、唐青叶、张建琴以及学院青年教师和学生共同参加本次系列讲座。



第一场讲座题为“基于案例分析的 SSCI 教研论文的选题与研究设计”，由尚新院长主持。徐锦芬教授以具体 SSCI 论文为例，从选题来源、研究价值及意义论证、研究设计等方面介绍了选题确定、实证研究设计、论文撰写和发表的方法和经验。

第二场讲座围绕“语言学在外语教育学中的融合运用：现状与展望”展开，由戴朝晖副院长主持。徐锦芬教授介绍了语言学与外语教育学的紧密联系，回顾了二者融合运用的现状，结合当前研究的不足指出了对未来研究趋势的展望。她提出通过构建“外国语言学研究-外语教学实践”双循环通道促进语言学与外语教育学的深度融合。

第三场讲座介绍了“技术赋能下高校外语课堂互动模式研究动态与未来发展趋势”，由戴朝晖副院长主持。徐锦芬教授首先梳理了技术赋能下高校外语课堂互动模式的相关研究，然后结合多元互动研究案例进行了具体分析，最后提出未来研究应继续拓宽理论视角和革新研究方法，并注重通过互动策略培训提升互动促学效果，从而帮助师生应对技术赋能下外语课堂互动中的机遇和挑战。

最后一场讲座是以教师为中心的学术沙龙，由戴朝晖副院长主持。徐锦芬教授与各系部教师展开了交流互动，结合外国语学院不同课程的具体情况指出了切实可行的外语教学研究方向，并对现场师生提出的研究选题、论文撰写、实验设计、数据分析、期刊投稿等方面的问题给予了有针对性的指导和答疑。

现场师生积极参与，收获颇丰。外国语学院将结合专业特点，利用多语优势，积极应对人工智能时代外语教学的机遇和挑战，努力提升外语教师的教研素养，促进教学相长，推动外语教育的持续发展。

（撰稿人：安宁）

日语系举办中日文化交流主题讲座：日本社会中的男女差异

9月20日下午，外国语学院日语系在DJ103举办主题讲座——“日本是一个怎样的国家？——日本社会中的男女差别”。讲座邀请千葉大学国际未来教育专家王维亭老师主讲，日语系主任赵莹波教授主持。

本次讲座深入探讨了日本社会中存在的性别差异问题。相较于许多其他发达国家，日本在性别平等方面面临着更加严峻的挑战。女性在公共领域中往往难以获得足够的话语权和影响力，即便她们在职，也常因婚姻而遭遇职业发展的中断，以及在家庭与职业之间寻求平衡的难题。与此同时，男性虽然在职场上扮演着关键角色，承担着众多责任，但他们长时间的工作也导致了对家庭关怀的缺失，从而引发了一系列社会问题。讲座探究造成这种现状的原因，分析了哪些社会和文化因素在背后起着作用。通过聚焦与日常生活紧密相关的领域，深入分析导致日本社会性别差异的根源。

讲座末尾，日语系主任赵莹波教授对讲座进行总结发言，并为王维亭老师赠送纪念礼物，最后致感谢辞。

本次讲座是外国语学院日语系学术交流活动的关键组成部分，该系列讲座搭建了中日学术交流与文化互动的桥梁。参与讲座的教师、研究生和本科生都热情地投入到了交流和讨论中。现场的讨论非常活跃，气氛十分热烈。王维亭老师不仅专业地回答了日语系师生的提问，还对学生的学术水平和思考能力给予了高度评价。此次讲座不仅为学生们提供了宝贵的专业知识，也极大地拓展了他们的学术眼界，同时在推动中日文化交流与相互理解方面发挥了重要作用。

上海财经大学蔡金亭教授应邀为我院师生开设讲座

9月20日下午,外国语学院教师教学发展中心在宝山校区C506举办了第二十二期“外语与外语教学”系列讲座。此次讲座邀请到上海财经大学外国语学院蔡金亭教授,讲座主题为“我国外语教学中的母语迁移研究:现状和调控”。

本次讲座由外国语学院党委副书记、院长尚新教授主持,外国语学院党委书记吴蔚,副院长戴朝晖、唐青叶、张建琴,教师教学发展中心主任马拯,以及学院青年教师和研究生等五十余人共同参与了此次讲座。

讲座中,蔡金亭教授首先概述了母语迁移的定义和研究现状。他从静态角度详细分析了母语迁移的表现形式及影响因素,指出我国当前在此领域的研究主要集中在寻找迁移的证据和量化迁移现象,而对迁移的深层机制和调控策略的探讨较少。随后,蔡教授通过具体实例,从语音、词汇、语法等多个语言层面,生动阐释了母语迁移的分类及具体表现。



针对我国母语迁移理论研究的挑战,蔡教授提出了一个多维动态理论框架。该框架旨在综合考虑多个变量和动态变化,为二语习得中的迁移研究提供新的思路。他强调采用比较归纳方法,在个体差异的基础上进行归纳,以发现普遍性规律。此外,蔡教授还介绍

了五种调控母语迁移的教学策略路径和方法,并讨论了进行具体迁移调控研究的切入点和注意事项。

在交流互动环节中,现场师生积极参与,纷纷提问。蔡教授凭借深厚的专业知识以及丰富的实例分析,给予了系统且富有启发性的回答。

讲座结束后,尚新院长和吴蔚书记分别进行了总结。尚新院长表示,本次讲座加深了外国语学院师生对于二语习得中母语迁移领域的认识,也激发了大家对该领域的研究兴趣。吴蔚书记对蔡教授在学科前沿知识的深度思考和广泛探索表示高度赞赏,认为蔡教授所提出的调控母语迁移的教学策略不仅有很强的实践指导意义,也为学院教师改进教学方法,提升教学质量提供了新的思路。(撰稿:庞瑞)

日语系举办“日本学研究新视界:理论、方法与实践”系列讲座第一讲:日语学习中的语用学

9月24日下午,外国语学院日语系在A223教室顺利举办了以“日语学习中的语用学”为主题的讲座。讲座特别邀请了黑龙江大学外文学院的许宗华教授作为主讲嘉宾,由日语系主任赵莹波教授主持。

本次讲座中,许教授以深入浅出的方式,首先通过生动的实例分析了“语境”与日语学习之间不可分割的联系。他强调,无论是语音语调的改变、语法的灵活运用,还是对话中的理解与表达,都深深植根于具体的语境之中。随后,许教授系统地梳理了“合作原则”与日语学习的关系,指出合作原则作为语用学领域的核心理论之一,深刻揭示了人们在日常交际中如何遵循特定规则,以实现更加顺畅和有效的沟通。在日语学习中,掌握并灵活运用合作原则可以帮助学习者更好地融入对话,提升语言的社交功能。最后,许教

授以“前提与日语学习”为题，阐述了前提在日语理解中的重要作用，指出前提知识是理解对话深层含义、推断言外之意的关键。



本次讲座作为上海大学日本研究交流中心“日本学研究新视界：理论、方法与实践”系列讲座的第一讲，承载着开启外国语学院日本学研究的新视界、奠定坚实基础的重要意义。讲座内容充实而富有深度，许宗华教授以其独到的见解和深入浅出的讲解方式，获得了现场师生的热烈反响和高度评价。此次活动不仅极大地拓宽了师生们的学术视野，更为日语教学与研究提供了新的思路和方法。

▶ **同济大学沈骑教授应邀为我院师生开设讲座**

9月26日下午，同济大学外国语学院副院长沈骑教授应邀在宝山校区 B316 为我院师生开设讲座，讲座题为“国家翻译治理能力建设”。上海大学外国语学院副院长唐青叶教授出席并主持，上海大学文学院副院长倪兰教授以及外国语学院师生五十余人共同参与了此次讲座。

沈骑教授首先指出，国家翻译规划由决策咨询、社会服务、资源转化和学科创新四个重要模块组成。随后，他以语言规划为引子，

通过秦始皇“书同文”以及新中国成立后简化汉字、推广普通话等语言政策为例，在生动风趣的讲授中使在座师生对语言规划的基本定义、内容和研究现状有了初步了解。



基于对语言规划的介绍，沈教授对翻译规划进行了深入浅出的讲解。他指出，在语言规划视域下，翻译可以从战争武器的工具观、社会正义的权利观、知识构建的资源观以及战略建构的文化观四个维度进行深刻诠释。与此同时，翻译规划诞生于国际翻译研究逐步进入描述性研究、实现“社会学转向”与“文化转向”的过程中，经历了复杂的内涵演变和定义过程。在当前国家战略视角下，翻译规划可指翻译实践活动服务于国家与社会文化发展以及社会变迁需要，利用话语转换与调适为跨文化交流提供“填补缺漏”的途径，最终满足接受者的文化需求。

基于不同学者对语言治理的定义，沈教授进一步指出，作为国家翻译能力建设的“元能力”，国家翻译治理能力的对象涵盖个体、机构与社区、国家、区域组织、国际组织多个层次，涉及本体规划、地位规划、教育规划、声誉规划、话语规划、技术规划等多种类型，包括“翻译作为沟通工具、文化中介与话语资源”等问题领域。此



外，沈教授还详细介绍了国家翻译治理能力建设的前沿研究途径，即从国家翻译治理主体能力建设、翻译治理的领域能力及翻译治理类型入手开展研究。

最后，沈骑教授与在座师生就相关问题进行了广泛和深入的探讨，为师生们带来诸多研究启示，讲座在一片融洽的气氛中落下帷幕。

（供稿：郭隽凌）

▶ 澳门大学人文学院副院长李德凤教授应邀为我院师生开设讲座

9月27日下午，澳门大学人文学院副院长李德凤教授在宝山校区C412为我院师生开设讲座，讲座主题为“学术论文写作与发表”。上海大学外国语学院院长尚新教授主持了本次讲座，外国语学院党委书记吴蔚老师及线上线下共百余名师生聆听了此次讲座。



本次讲座重点讲解了SSCI学术期刊上撰写和发表学术论文的重要要素。李德凤教授向师生们详细阐述了如何将初始想法转化为

一篇学术论文、一份博士申请计划书，或者一个科研项目申请书。他指出，写好一份学术项目报告书，就是要讲好一个学术故事，有逻辑地、清晰地表达，才能吸引审稿人。

对于撰写项目报告书的具体要求，李教授认为要以问题驱动来构思研究，思考并厘清项目的研究问题、研究意义、研究方法，选取适合项目的研究理论角度，制定切实有效的行动方案。在报告书中，研究者还需详细说明项目的创新之处，尝试跳脱出研究之外，思考项目对学界、社会的意义，分析项目的不足和优势，以便规划下一步研究方向。此外，李教授还特别强调了文献综述和文献引用的重要性。研究者可以参考核心期刊的目录，阅读文献的摘要，来关注当前研究领域学界的热门话题，再详细学习和研究项目主题相关的文章，以此夯实项目的理论基础和理论价值。

最后，李德凤教授与在场师生进行了交流互动，师生们对学术论文的写作规范等话题有了更深刻的认识，李德凤教授用幽默诙谐的语言为师生们打开学术论文写作的新世界。（供稿：卢徐煜）

▶ 学术经纬

▶ 王文新总主编的系列教材开始在全国中学法语课堂使用

2024年8月，教育部办公厅印发《2024年义务教育国家课程教学用书目录》，其中包括上海大学外国语学院王文新教授担任总主编、上海外语教育出版社组编发行的中学《法语》系列教材，于今年教师节前开始在全国中学法语课堂陆续推广使用。这套教材根据《普通高中法语课程标准（2017年版2021年修订）》编写，汇集了国内中学法语教学与研究的顶尖力量，立项八年，主体编写工作历经五年，数易其稿，最终顺利获得国家教材委员会专家委员会的审核，是我国有史以来正式颁布使用的首批两套中学法语教材之一。

外教社版中学《法语》系列教材义务教育阶段（起步级至四级，适用于初一至高二的必修和选择性必修课程）学生用书每级上下两册，共计 10 册，连同练习册和教师用书，共计 30 本。加上后续将出版的五级（适用于高三选修课程）上下两册，中学《法语》系列教材共计 12 册 36 本。全套教材严格遵循《课标》对中学法语课程结构和内容的要求，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻党的二十大精神，以落实立德树人根本任务为目标，将社会主义核心价值观和中华优秀传统文化融入教学内容与方法。教材吸纳了国内外先进的教学与教材编写理念，通过精心设计的课程活动，引导学生在语言学习的同时，培养良好的道德品质和正确的价值观念，促进学生的认知发展和语言能力、文化意识、思维品质和学习能力的培养的全面提升。教材配套录音由法国专业工作室录制，确保了音质的精良和语音的纯正。教材采用的一体化编写策略和上述优质内容，有助于一线教研室根据学校实际条件，结合人工智能技术，因地制宜地开发应用性强的教学课件。

取得了诸多原创性特色学术成果，为国际法语教学与研究界所关注。语言交流是人文交流的重要内涵和基础工程之一，培养精语言、通国情、具有卓越跨文化沟通能力的国际化人才，能够为我国各领域的对外交流工作提供更切实的抓手和更充足的发展动能。法语是我国教育主管部门高度重视的国际关键语种之一。据中国法语教学研究会 2023 年底发布的数字，全国共有 119 所中小学开设法语课程，其中法语作为第一外语学习的学生数约 5500 人，法语作为第二外语或者选修课程的学生数约 15500 人。王文新教授总主编的这套中学《法语》系列教材是对领域所做出的新的重要贡献，也体现了上海大学外国语学院在该领域的学术实力。



王文新教授从事法语教育近 35 年，学术研究以法语语言学及在中国法语教学中的应用为主，另亦从事法国研究和汉法互译研究，



欢迎针对《动态》形式和内容提供建议！

让我们共享忙碌的外国语学院人信息！

让我们忠实记录上海大学外国语学院的历史！

本期编辑：华阳、岳佳冰

审核：贾小琴

